Messaggio del Presidente

My tenure as President of your organization is coming to an end. It has been my pleasure and honor to serve you in this capacity. It is now time to move on and pass the baton, so to speak, to Prof. Anthony Tamburri (CUNY/Queens College – Calandra Italian American Institute).

I would like to share with you some of the projects that have come to fruition under my watch. During these two years we witnessed the birth of the AP Italian exam. This project could not have been realized without the help and hard work of many individuals from the academy, the Italian government, and from the general public, who worked so hard over the last twenty years to make this a reality.

At our last Spring meeting the Executive council voted to change the numbers of years in office for the posts of President and Vice President/President Elect from two years to three. We felt that two years in office were not sufficient. This will require a change in the By-laws. The issue will be brought to the general membership for discussion and a vote.

A heartfelt thank you to Prof. Salvatore Bancheri (University of Toronto) for building our new web site - http://www.aati-online.org/. The website is full of useful and important information regarding the Association and issues that relate to Italian studies in general. I assume that you all have visited the site but if you have not, I urge you do so.

We were also successful in restarting the College Essay Contest. The credit for this goes to Marisa Trubiano (Montclair State University), Colleen Ryan-Scheutz (Indiana University - congratulations on the new position), and Giancarlo Lombardi (CUNY/Staten Island). From the many excellent essays they received they chose four they deemed the best. These young men and women who wrote the essays will be recognized at the AATI conference in Washington DC. Each winner will receive a certificate and a $500 prize. A special thanks to the Coccia Foundation for their generous donation that made it possible for us to honor four students.

After the highly successful AATI/AAIS Genova conference in 2007, the two associations have decided to continue the collaboration by co-sponsoring another conference in 2008, this time in Taormina. The call for papers for the 2008 conference in Taormina has been issued. I hope that you all will consider presenting at the conference. The dates of the conference are May 22-25, 2008.

In closing I would like to thank the Executive Council and the officers for their hard work and support. I would like to single out for a special thank you Elissa Tognozzi (UCLA) for the wonderful job she has done publishing an excellent Newsletter and in making sure that it always came out on time. A special debt of gratitude goes to Bruna Boyle for her continuous work on the AATI National Language Exam. Thank you to Andrea Ciccarelli (Indiana University) for the work he has done as Editor of ITALICA, Edoardo Lebano for assuming the post of Executive Director, and, dulcis in fundo, Anthony Tamburri, long time friend and colleague for his work as Vice President and for the excellent advice I can always count on receiving from him. It has been a rewarding four years – two as VP/President Elect and two as your President. I wish Prof. Tamburri the best as he assumes his new role. He knows that he can count on my support.
AATI Officers and Executive Council 2006-2007

**Officers—AATI**

**President:**
Paolo Giordano  
Modern Languages and Literatures  
University of Central Florida  
4000 Central Florida Blvd.  
Orlando, FL 32816  
Tel. (407) 823-2472  
Fax (407) 823-6261  
e-mail: pgiordan@mail.ucf.edu

**Vice President:**
Anthony Julian Tamburri  
John D. Calandra Italian American Institute  
25 W. 43rd Street, 17th Floor  
New York, N.Y. 10036  
Tel. (212) 642-2094  
Fax (212) 642-2008  
e-mail: anthony.tamburri@qc.cuny.edu

**Secretary and Treasurer:**
Maria Rosaria Vitti-Alexander  
Nazareth College of Rochester  
4245 East Avenue  
Rochester, NY 14618-3790  
Tel. (585) 389-2688  
Fax (585) 586-2452  
e-mail: mvittia@naz.edu

**Past President:**
Pier Raimondo Baldini  
Department of Languages and Literatures  
Arizona State University  
Tempe, AZ 85287-0202  
Tel. (480) 965-7783  
Fax (480) 965-0135  
e-mail: pbaldini@asu.edu

**New England (CT, MA, ME, NH, RI, VT)**
Bruna Petrarca Boyle  
University of Rhode Island  
Upper College Road  
Kingston, RI 02881  
Tel. (401) 874-5911(o)  
(401) 738-8457 (h)  
e-mail: tennisadict@cox.net

**New York State**
Lucrezia Lindia  
Department of Foreign Languages  
Eastchester Middle/High School  
580 White Plains Road  
Eastchester, NY 10707  
Tel. (914) 793-6130 (o)  
(203) 869-1314 (h)  
e-mail: lglindia@hotmail.com

**Southeast-Southern (NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, FL, GA, LA, AR, MS, PR)**
Giuseppe Faustini  
Department of Foreign Languages and Literatures  
Skidmore College  
Saratoga Springs, NY 12866-1632  
Tel. (518) 580-5206  
e-mail: gfaustini@skidmore.edu

**Midwest (IL, IN, MI, OH, WI, MN, IA)**
Luciano F. Farina  
Department of French and Italian  
Ohio State University  
3590 Grafton Ave.  
Columbus, OH 43220  
Tel. (614) 688-0541  
e-mail: Farina.1@osu.edu

**Plains-Southwest (KS, MO, AZ, NE, ND, SD, NM, OK, TX)**
Fabian Alfie  
Department of French and Italian  
P. O. Box 210067  
University of Arizona  
Tucson, AZ 85721  
Tel. (520) 621-3659 (o)  
(520) 325-7852 (h)  
Fax (520) 626-8022  
e-mail: alfie@u.arizona.edu

**Rocky Mountains-Far West (CO, ID, MT, NV, UT, WY, AK, HI, OR, WA)**
Valerio Ferme  
Department of French and Italian  
Campus Box 238  
University of Colorado  
Boulder, CO 80309  
Tel. (303) 492-7870 (o)  
(303) 233-1760 (h)  
e-mail: ferme@spot.colorado.edu

**California**
Teresa Fiore  
California State University Long Beach  
1250 Bellflower Blvd.  
Long Beach, CA 90840-2406  
Tel. (562) 985-4621  
Fax. (562) 985-2406  
e-mail: tfiore@csulb.edu

**Mid-Atlantic (NJ, PA, DE, MD, DC)**
Laura Salsini  
Department of Foreign Languages and Literatures  
University of Delaware  
Newark, DE 19716  
Tel. (302) 831-2749  
e-mail: lsalsini@udel.edu

**Canada**
Salvatore Bancheri  
Department of French, German, and Italian  
University of Toronto, Mississauga  
Mississauga, Ontario  
L5L1C6 Canada  
Tel. 905-569-4328 (o)  
905-858-5997 (h)  
e-mail: sbancher@utoronto.ca

**Italy**
Gianclaudio Macchiarella  
Università di Venezia Ca’ Foscari  
Dipartimento di Studi Eurasiani  
Ca’ Cappello-San Polo 2035  
30125 Venezia, Italy  
Tel. +39 (041) 27-78-550 (h)  
+39 (041) 23-48-823 (o)  
Fax +39 (041) 52-41-847  
e-mail: macchiar@unive.it

**Ex-Officio Members**
Andrea Ciccarelli, Editor, *Italica*  
Department of French and Italian  
Indiana University  
Ballantine 642  
Bloomington, IN 47405  
Tel. (812) 855-6029  
Fax (812) 855-8877  
e-mail: aciccare@indiana.edu

Elissa Tognozzi, Editor  
*AATI Newsletter*  
Department of Italian, UCLA  
212 Royce Hall  
Los Angeles, CA 90095-1535  
Tel. (310) 794-8910  
Fax (310) 825-9754  
e-mail: etognozzi@humnet.ucla.edu

Edoardo Lebano, Executive Director  
Dept. of French and Italian  
Indiana University  
Ballantine Hall 630  
Bloomington, IN 47405  
Tel. (812) 855-2508
Concorso saggistico per studenti universitari

Con la presente vorremmo comunicarvi i risultati del concorso per il miglior saggio redatto da studenti undergraduate nei college e nelle università del Nord America. Gli ottimi saggi proposti spaziavano diversi periodi letterari, cinema, e argomenti interdisciplinari, proponendo analisi critiche innovatrici e stimolanti. A tutti i partecipanti e ai loro professori, spetta un riconoscimento particolare.

Visto il livello di preparazione altissimo dei candidati, e l’impossibilità di scegliere solo due vincenti come previsto, i membri del comitato di selezione: Giancarlo Lombardi del College of Staten Island, CUNY, Colleen Ryan-Scheutz di Indiana University, e Marisa Trubiano di Montclair State University. Con l’appoggio del Board dell’AATI, hanno ritenuto opportuno premiare due saggi in italiano e due saggi in inglese. I fondi addizionali per i premi sono stati stanziati dalla Coccia Foundation del New Jersey.

I vincitori del concorso saggistico 2006-07 sono:

Saggi in Italiano
— Sarah Luehrman (Middlebury College, Prof.ssa Nicoletta Marini-Maio), “Un salto leggero dal ventunesimo secolo all’Orlando furioso,” un’analisi attraverso la lente del discorso calviniano sulla leggerezza — della modernità del poema ariostesco;
— Michael Cancelmi (Indiana Univ., Prof. Massimo Scalabrini), “Campana fra le arti di Apollo e Dioniso: i simboli del primordiale e la metamorfosi del femminile,” un’analisi approfondita, che, nel contesto delle rappresentazioni del femminile, sottolinea l’influenza delle teorie di Nietzsche sui Canti Orfici di Campana;

Saggi in Inglese

Augurandogli continuato successo, pregiamo le nostre congratulazioni ai quattro vincitori e ai loro professori. Inoltre, ringraziamo di cuore i gentili signori Joseph ed Elda Coccia per il loro costante appoggio della formazione accademica e professionale degli studenti d’italiano statunitensi.

News from the Plains and Southwest States

by Fabian Alfie

Italian university programs throughout the Plains and Southwest states report exciting curricular developments and study abroad opportunities.

The Italian Program at the University of Oklahoma has grown by leaps and bounds over the past five years. The University of Oklahoma offers a full range of Italian language classes, at the introductory, intermediate and advanced levels. Over the past two years, the Italian Program has developed advanced courses in Italian literature, as well as courses on Italian literature and cinema taught in translation. They currently offer a minor in Italian, with about 35 declared minors. However, they are pursuing a major degree program in Italian and are in the process of adding new courses to the curriculum. As a sign of support for the major, they have been given a new tenure-track line in Italian.

At the same time, the University of Oklahoma will offer more study abroad opportunities in Italy. They consistently send approximately eight to ten students annually to partner institutes in Bologna and Florence. They have also just signed a mutual exchange agreement with the University of Siena at Arezzo (Polo di Arezzo) that is still under development. For more information about the Italian Program at the University of Oklahoma, please visit: http://www.oumodernlanguages.com

Arizona State University is currently pursuing a relationship with Palazzo Rucellai in Florence. Enrollment is anticipated to begin in the fall 2008 semester. It currently offers a direct exchange program with Carlo Cattaneo University, as well as affiliated study abroad programs in Florence, Rome and Ferrara. For more information about the study abroad programs from ASU, please visit: http://ovpge.asu.edu

In the fall 2007 semester, the Italian Program at the University of Arizona welcomed Assistant Professor Giuseppe Cavatorta to its faculty. The Italian program at the University of Arizona continues to flourish, with 24 declared majors and some 40 declared minors. Also, during the summer of 2007 the Italian Program was able to offer an expanded curriculum in its study abroad program in Orvieto, including advanced language and literature courses. Incidentally, the University of Arizona is now calling its Orvieto Institute, which includes a number of academic programs along with Italian, “Arizona in Italy.” Just this summer, the Orvieto Institute was recognized by the Ministero delle Università e della Ricerca, which in essence recognizes it as a UA branch campus in Italy. For more information about the Italian program at the University of Arizona, please visit: http://www.coh.arizona.edu/french/french.html

Italian instructors in Southwest and Plains states (AZ, NM, TX, OK, KS, MO, NE, ND, SD) are invited to contact Fabian Alfie (alfie@u.arizona.edu) with information about the teaching of Italian at their institutions.
The Italian Teachers Association of New Jersey (ITANJ) Scholarship Awards Brunch

The Italian Teachers Association of NJ held its annual end of the year brunch at The Renaissance in Ocean, New Jersey on Sunday, June 10, 2007 to honor its scholarship recipients with a four-week study program at the Università per Stranieri di Siena. Two of the scholarships this year were made possible by a generous grant from the NJ Italian and Italian American Heritage Commission. A total of three scholarships were awarded to two juniors and one senior, who were selected by the Scholarship Committee co-chaired by Susanna Garra Fischer and Vanna Maraschi. Awards were based on the quality of their essays and their transcripts. The scholarship consists of a full month’s tuition, lodging and a stipend.

Also honored at the brunch was ITANJ’s first High School Italian Essay Contest winner Cristina D’Amato from Madison High School who received a prize of $250.

In the presence of ITANJ members, parents, their Italian teachers, and special guest, Dr. Mary Ann Re, Executive Director of the NJ Italian American Heritage Institute, the students read their winning essays. All recipients were very inspiring, and very deserving of the scholarships. Dr. Mary Ann Re, in her remarks, congratulated the winners and their parents and teachers. She gave an overall picture of the Commission’s goals for the promotion and implementation of programs for Italian language and culture in the State of NJ. The institute implements the programs of the NJ Italian and Italian American Heritage Commission which is in but not of the NJ Department of Education.

The three borsisti are Francesco LoMartire, a senior at Hawthorne High School, Ms. Annette D’Amato - teacher; Kate Raiti Palazzolo, a junior at the Academy of the Angels in Demarest, Ms. Linda Tuttle - teacher; and Tyler Hayes, a junior at Ocean Township High School, Ms. Denise D’Amato - teacher. The winners will be spending one month at the Università per Stranieri di Siena studying Italian and upon their return, they will attend ITANJ’s Primo Incontro to share their summer experience and will also share their experience with the Commission in Trenton.

The Siena Scholarship has been in existence since ITANJ’s inception in August of 2000 and for the past three years, the Commission has awarded grants to ITANJ to increase the number of students going to Siena.

The other award presented at the brunch was the first given by ITANJ for an essay written in Italian. The winner, Cristina D’Amato with her teacher, Ada Borelli, by her side, read her winning essay. The essay was based on the proverb: I soldi non fanno la felicità (Money does not bring happiness). Of course, the student was not informed of the topic until the day of the contest which was administered by her guidance counselor, who knows no Italian. Her story was very moving and the ending very a propos to the proverb.

Also recognized at the brunch were ITANJ’s three past presidents who received service awards from current president Cathy Vignale, Officers and Trustees. Each was given a plaque to acknowledge his or her contributions, commitment and dedication to ITANJ. The gesture which caught them by surprise, was very much appreciated by the recipients: Domenico Tancredi, 2000-2002, Maria Lena Papaleo, 2002-2004, Phyllis Pizzolato, 2004-2006.

The Italian Teachers Association of NJ is a professional association dedicated to the promotion of the Italian language and culture in New Jersey by providing professional development workshops for its member teachers, organizing student contests and an annual Heritage Day for the best students of Italian in the State and, of course, raising funds for scholarships. ITANJ’s goals dovetail with the Commission’s mandate to advance Italian and Italian American studies and language instruction in New Jersey schools.

ITANJ is also very appreciative of the generosity and support of the Italian American Association of the Township of Ocean (IAATO) for the use of its hall and the delicious brunch catered by Falco Catering.

Mille grazie also to Michelangelo D’Ambrisi of Michelangelo Tours of Italy for assisting in airline reservations and ticketing for the winning students.

Submitted by C. Vignale and D. Tancredi
FESTE IN PIAZZA:
GIORNO DEL RETAGGIO
2007

The Italian Teachers Association of NJ (ITANJ) sponsored its seventh annual Gior\no del retaggio (Heritage Day) celebration at the Gran Centurions in Clark, NJ on Friday, March 23, 2007. Opening remarks and welcome were made by ITANJ president, Cathy Vignale. Past Heritage Day themes were: fables and fairy tales, Italian music, the Italian woman, food in cinema, music and Italian literature, opera, and Italy’s gifts to the world.

This year’s theme featured the Italian piazza and its role in Italian life as a gathering place for traditional celebrations, both religious and secular, and also as an important economic center. Co-chairs of the event were Maria Papaleo (Passaic Valley High School) and Lisa Manfrè (Montville High School).

Students performed skits, parades, races, songs and dancing including Carnevale and Capodanno celebrations, la battaglia delle arance di Ivrea (the battle of the oranges in Ivrea), la Sagra del Carciofo, the Palio in Piazza del Campo in Siena, and a festa dell’emigrante.

As in past years, Angela Mangione-Borelli of Long Branch HS was the emcee and conducted the events of the day flawlessly.

A special guest performer was Ms. Marci Manfredi who entertained the students with Torna a Surriento, a traditional Neapolitan song.

The participating schools this year were Columbia HS, Hawthorne HS, Long Branch HS, Montville Township HS, Ocean Township Intermediate School, Ocean Township HS, Passaic Valley HS & Westfield HS. After the performances, the students and teachers enjoyed an all-Italian buffet luncheon with dancing afterward and music provided by DJ Costabile.

With this yearly event, hundreds of students have been able to showcase their knowledge of the Italian language and culture and enjoy a very special and unforgettable day.

Submitted by: C.G Vignale
ITANJ President & Commissioner

ITA di New York and Westchester, Capitolo della AATI
di Vincenzo Pascale

Sabato 2 giugno presso il ristorante Gigino di Manhattan una numerosa delegazione dell’AATI (American Association of Teachers of Italian) sezione di New York, guidata dalla straordinaria professoressa Lucrezia Lindia, ha onorato il Dr. Alfio Russo direttore dell’Ufficio Scolastico presso il Consolato Generale d’Italia di New York.

L’onorevole data al Dottor Russo, cade in un momento molto particolare per diffusione della lingua e della cultura italiana in tutti gli Stati Uniti. Il programma AP (Advance Placement) è stato appena varato per la lingua italiana. Esso permetterà agli studenti che sosterranno l’esame al termine delle scuole superiori di acquisire dei crediti in Italiano all’Università. Dunque sì pone il problema della formazione degli insegnati per somministrare il programma AP agli studenti e del loro reclutamento. In questo duplice compito l’AATI e la direzione dell’Italia e di quanti amano l’Italia quale cardine per una rinnovata promozione linguistica concentrata sui valori che l’Italia e la sua cultura hanno dato al mondo.

Il premio assegnato al Dr. Russo, il Dr. Leonard Covello Distinguished Educator of the Year Award, assume un significato particolare, come sottolineato dalla professoressa Lucrezia Lindia sia perché cade nel giorno della Festa della Repubblica Italiana sia perché intende inaugurare una nuova stagione di promozione della lingua e cultura italiana che vede il coinvolgimento della comunità italiana e di quanti amano l’Italia quale fonte di una rinnovata promozione linguistica concentrata sui valori che l’Italia e la sua cultura hanno dato al mondo.

All’esito del concorso, oltre i docenti di italiano, erano presenti il prof. Mario Fratti, la prof.ssa Tina Rella, il dottor Angelo Gimondo, il dottor Paul Patanè, la prof.ssa Rosa Riccio-Pianeta, la prof.ssa Concetta Giuliano, il dottor Guidarelli, molti dirigenti delle istituzioni e alcuni studenti premiati per aver partecipato alla High School Essay Contest e al National Italian Contest.

Lucrezia Lindia, vero motore e leader, della folta comunità di insegnanti d’Italiano nell’area di New York coadiuvata dal Dr. Russo stanno svolgendo ormai da anni un lavoro capillare di informazione e promozione presso gli insegnanti di Italiano degli Stati di New York, New Jersey e Connecticut per portarli ad un migliore utilizzo delle strutture formative e pedagogiche disponibili per l’insegnamento della lingua.

Submitted by: Maria Papaleo
AATI New York & Westchester, Capitolo della AATI

Submitted by: Lucrezia Lindia
Lucrezia Lindia, vero motore e leader, della folta comunità di insegnanti d’Italiano nell’area di New York coadiuvata dal Dr. Russo stanno svolgendo ormai da anni un lavoro capillare di informazione e promozione presso gli insegnanti di Italiano degli Stati di New York, New Jersey e Connecticut per portarli ad un migliore utilizzo delle strutture formative e pedagogiche disponibili per l’insegnamento della lingua.

Lucrezia Lindia, vero motore e leader, della folta comunità di insegnanti d’Italiano nell’area di New York coadiuvata dal Dr. Russo stanno svolgendo ormai da anni un lavoro capillare di informazione e promozione presso gli insegnanti di Italiano degli Stati di New York, New Jersey e Connecticut per portarli ad un migliore utilizzo delle strutture formative e pedagogiche disponibili per l’insegnamento della lingua.

Lucrezia Lindia, vero motore e leader, della folta comunità di insegnanti d’Italiano nell’area di New York coadiuvata dal Dr. Russo stanno svolgendo ormai da anni un lavoro capillare di informazione e promozione presso gli insegnanti di Italiano degli Stati di New York, New Jersey e Connecticut per portarli ad un migliore utilizzo delle strutture formative e pedagogiche disponibili per l’insegnamento della lingua.
**Convegno AATI/AAIS**

**Taormina**

**22 - 25 maggio, 2008**

Call For Papers:

The second AATI/AAIS Conference will be held at in Taormina, Sicily, May 22-25, 2008. Critical papers may be submitted on Linguistics, Pedagogy, Cultural Studies, Film, Italian literary works and/or their relationship with other arts and disciplines (film, journalism, opera, music, pop culture, painting, architecture, law, etc.). Work by creative writers is also welcome.

Deadline for submission is January 31, 2008 (postmarked).

Critical Submissions.
Submit an abstract of 100 to 150 words (double-spaced and titled). Previously presented or published papers are not eligible. Accepted submitters will receive notification by e-mail in early March.

Critical panels pre-organized by participants are welcome. Panel proposals should include an abstract of each paper, rationale for grouping papers, and name and address of panel organizer. Panel presentation (ideally three papers) not to exceed 90 minutes. Please submit all panel abstracts together in the same mailing.

Submitter’s information:

Name (as it will appear in the program)
E-mail address
Academic affiliation (if applicable)
Title of paper/session (as it will appear in the program)
Abstract of 100 to 150 words
Personal biographical note. If you are submitting a proposed session please include biographical notes and the e-mail addresses of all the participants.

Section Chairs. Non-submitters and submitters are encouraged to chair a session. Please submit a brief CV specifying your area(s) of interest. All submissions are to be sent via e-mail in a Word file attachment.

Send all proposals to:
Paolo Giordano
Modern Languages and Literatures
University of Central Florida
Orlando, FL 32816

pgiordan@mail.ucf.edu

For more information, please refer to the website:
http://www.aati-online.org/taormina/

---

**CONFERENZE SULLA CULTURA**

**CINEMA SUD**

**La figura del direttore scolastico per l’area del Nord del California.**

Dal 2006 ha nel suo organico la nuova posizione di figura del direttore scolastico, svolgendo una funzione essenziale nel territorio per il mantenimento e consolidamento della presenza dell’italiano come lingua straniera nelle scuole. Grazie anche alla presenza dell’italiano come lingua straniera nelle scuole, grazie anche alla collaborazione con il Consolato locale che offre questo percorso di formazione con il relativo titolo, svolgendo una funzione offerta da scuole della zona (tavole rotonde, presentazioni di libri, ecc.). Per maggiori informazioni, contattare Dr. Clarissa Clo at cclo@mail.sdsu.edu.

---

**FESTIVAL DEL CINEMA A SAN DIEGO**

Dal 12 al 25 ottobre si svolgerà a San Diego il primo festival del cinema italiano in città.

La rassegna CINEMA SUD presenta un ricco programma di proiezioni che comprende film classici (Pasolini), documentari (De Seta), pellicole recenti (Marra), lungometraggi riconosciuti internazionalmente (Giordana e Amelio): l’iniziativa è corredata da momenti di scambio fuori e dentro i campus della zona (tavole rotonde, presentazioni di libri, ecc.). Organizzato dalla Italian American Art and Culture Association of San Diego, il festival verrà realizzato grazie alla proficua collaborazione di varie istituzioni (Istituto Italiano di Cultura di Los Angeles e Museum of Photographic Arts di San Diego), e università (San Diego State University, University of California, San Diego).

On May 16, 2007, the administration of the second AP® Italian Language and Culture Exam took place. This represented an ongoing commitment by the College Board® to providing an AP® College Italian Language Course and Exam. This course will continue to have a significant impact on enhancing the Italian high school curriculum, and it will also provide better prepared students for college and university courses.

The second AP® Italian Reading took place June 11-17 at the College of New Jersey in Ewing, NJ. During a Reading, Readers score, according to a predetermined set of scoring guidelines, the free response sections of the AP® Italian Language and Culture Exam which include: (1) Writing Paragraph Completion (Verbs); (2) Writing Paragraph Completion (Non-Verbs); (3) Writing Composition; (4) Culture Composition (scored twice, once for content and once for language); (5) Speaking Narration; and (6) Speaking Conversation.

To obtain more information about the AP® Italian Language and Culture Exam, you may go to the following Web site: http://www.apcentral.collegeboard.com/italian where you will find many resources about AP® Italian including the free response sections of the AP® Italian Exam. This represented an ongoing commitment by the College Board® to providing an AP® College Italian Language Course and Exam. This course will continue to have a significant impact on enhancing the Italian high school curriculum, and it will also provide better prepared students for college and university courses.

The duties for the people involved in the Reading include the following: (1)

Question Leaders (preparation of materials, sample selection, standard setting, training, and monitoring consistency), (2) Table Leaders (training and monitoring consistency), and (3) Readers (consistent and accurate scoring of the free response items).

The Question Leaders for this year were: Beth Bartolini-Salimbeni (Cibola High School, Albuquerque, NM), Giuseppe Cavatorta (University of Arizona, Tucson), Giuseppina De Masi (University of Southern California), Dora Labate (Rutgers University), and Emilio Mazzola (Newton North High School, Newton, MA).

The Table Leaders for this year were: Bruna Boyle (Narragansett High School, Narragansett, RI, and University of Rhode Island), Sante Matteo (Miami University, Ohio), Patricia Di Silvio (Tufts University, Medford, MA), Nicoletta Villa-Sella (The Linsky School, Wheeling, WV), and Ida Giampietro Wilder (Greece Athena High School, Rochester, NY).

This year’s Readers included the following people: Traci Andrighetti (University of Texas, Austin, TX), Bradley Bacigalpi (Brigham Young University, Provo, UT), Luciano Cagan (Hillsboro High School, NY, Mercer County Community College, NJ), Daniela Casadei (Molloy College, Hofstra University), Daniela Cavallero (De Paul University, Chicago, IL), Maristella Cocihiara (Melrose Public Schools, Melrose, MA), Allison Cooper (Colby College, ME), Giovanna De Filippi (SUNY, New Paltz, NY), Rita Di Carlo (Medford High School, Medford, MA), Jacqueline Dyess (University of North Texas, Dallas, TX, Mira Costa College, San Diego, CA), Dianne Fonseca, (University of Rhode Island, Kingston, RI), Giacomo Germinario (Boston College, MA), Katherine Hennessey (Notre Dame University, S. BendIN), Lucrezia Lindia (Eastchester Middle/High School, Eastchester, New York), Nicholas Maurantonio (Mary Louis Academy, Jamaica Estates, NY), Luz Milani (Felix Varela High School, Miami, FL), Tullio Pagano (Dickinson College, PA), Magda Pearson (Florida International University, Miami, FL), Maria Procopio-Demas (Newton North High School, Newton, MA), Luciano Racco (Mohapac High School, NY), Soraya Ray (Pine Ridge High School, Deltona, FL), Anna Rein (Bowdoin College, ME), Constance Richardson (Castilleja High School, CA), Paola Scazzoli (Northwestern High School, Hyattsville, MD), Dorina Spiering (Lyons Township High School, LaGrange, IL), Emilia Spolzi-Sorenzi (University of Calgary, Alberta, Canada), Marta Toneguti (De Paul University, Chicago, IL), Daniel Turello (Harvard University, Cambridge, MA), Elizabeth Williams (Lone Peak High School, Highland, UT), and Daniel Turello (Saint Mary’s College, Notre Dame, S. Bend, IN).

Members of the 2006-2007 AP® Italian Development Committee who participated in this year’s Reading include the following individuals: Emilio Mazzola (Newton North High School, Newton, MA), Paola Scazzoli (Northwestern High School, Hyattsville, MD), and Ida Giampietro Wilder (Greece Athena High School, Rochester, NY), Emilio Mazzola (Newton North High School, Newton, MA), Paola Scazzoli (Northwestern High School, Hyattsville, MD), and Patricia Di Silvio (Tufts University, Medford, MA) who will also serve on the 2007-2008 Development Committee.

Frank Nuessel
Chief Reader, AP® Italian
University of Louisville
Reader Applications Sought for the AP® Italian Language and Culture Exam

High school and college/university-level faculty are sought to evaluate and score the student responses on the free response portion (Writing, Culture, Speaking) of the AP® Language and Culture Exams for 2008 to be held in Louisville, KY. The scoring will take place for a one-week period in June.

APPLICATION PROCESS

The application process involves submitting a Reader Application which can be completed online, and a copy of the applicant’s résumé and course syllabus for a comparable college-level course, i.e., either an AP® Italian course or the equivalent of a fourth-semester college Italian course. Information for how to apply and the online Reader Application may be found at http://collegeboard.com/reader

COMPENSATION

The College Board® provides an honorarium of $1,450 for the service and covers all travel expenses, lodging, and meals.

THE READER EXPERIENCE

Accounts of the Reader experience have been positive. In the section below, there are several Web Sites that you can access to learn from experienced Readers what the Reading process is like.

Readers testify wholeheartedly to the quality of the Reading experience by noting that they have gathered valuable information about what others do to promote success in their AP® Language and Culture courses. Moreover, Readers develop long-term professional ties with the colleagues in North America.

1. “Become an AP® Reader.” This site provides you with access to an online Reader application form to facilitate the process. http://apcentral.collegeboard.com/reader


Frank Nuessel
Chief Reader, AP® Italian
University of Louisville

2007-08 Online Professional Development for Educators

Attend the only online professional development workshops designed for AP teachers by the creators of AP.

Prepare all students to be college-ready, and to succeed in AP courses and on the SAT®.

Earn continuing education units (CEUs).

Enhance your teaching for the full range of College Board programs, including Pre-AP®, PSAT/NMSQT®, CollegeEd®, and the SAT. Enjoy the same high-quality content as College Board face-to-face workshops in the comfort of your home or school.

Join the College Board for the only online workshops nationwide based on actual 2007 exam results.

Getting Started with AP World Languages

November 1, 2007
6:30–8:30 p.m. Eastern Time

Member Price: Free
Nonmember Price: Free
Space is limited! Register early to ensure your seat. Click here for more information, or to register via fax or mail.
Don’t see your subject or area of interest? See AP Central® for a full listing of 2007-08 online College Board professional development events.
“EF Film Study Program: Io non ho paura” — Edizioni Farinelli also introduced this month its latest film study program on the internationally acclaimed film Io non ho paura (I’m Not Scared). This 4th Film Study Program follows texts for La meglio gioventù (The Best of Youth), L’ultimo bacio (The Last Kiss), and Ciao, Professore!

Io non ho paura is based loosely on the true story of a kidnapping in 1978 of a boy from Milan, fictionalized by Italian novelist Niccolò Ammaniti in his best-selling novel of the same title. The suspenseful story unfolds in the blistering summer heat of southern Italy, seen through the eyes of 10-year-old Michele. Michele discovers a dark secret — a kidnapped little boy in chains, hidden in a dark pit under an abandoned farmhouse — and soon realizes he has stumbled upon a vast conspiracy involving his own family. As the story evolves we not only witness the initiation of an innocent boy into adult realities, but also acquire perspective on the Italian culture of that time when kidnappings were widespread.

The text of this 58-page EF Film Study Program corresponds to seven sequences in the film, each approximately 15 minutes in length. Each sequence has a summary including an item of “Curiosità” related to both the novel and the film. There are more than 70 exercises in the text for comprehension, grammar, vocabulary, and cultural readings.

The grammar covers regular and irregular verbs for present, past, imperfect and future tenses, plus pronouns and prepositions.

The DVD of the film must be purchased separately, but also is available from the publisher. Io non ho paura, like most contemporary Italian films, is rated R.

The EF Film Study Program for Io non ho paura was developed by Dr. Nicoletta Tinozzi, senior lecturer in Italian at the University of California, Riverside, where she teaches Italian language, literature, cinema and culture. She is a native of Pescara, Italy and holds a laurea in Foreign Languages and Literatures from La Sapienza University, Rome, and an MA and Ph.D. in Italian Literature from the University of California, Los Angeles. $46.90 (text and DVD) plus s/h.

In addition to music and film study programs, Edizioni Farinelli also publishes texts on idioms and expressions, culture, readings and a preparatory series for the (AP) Advanced Placement Italian Exam. To order: www.edizionifarinelli.com or call 212-751-2427, or email jfarinelli@mindspring.com

“EF Music Study Program: E ritorno da te with CD” — The world renowned songs of Italian superstar Laura Pausini are the core of the first text in a new program for teaching Italian through music. The EF Music Study Program: E ritorno da te (The Best of Laura Pausini) was published in by Edizioni Farinelli, the American educational publisher of Italian language materials. Pausini’s music is memorable for its rhythm and style, and her stellar pronunciation of Italian helps students quickly grasp words and phrases.

The EF Music Study Program for E ritorno da te was written by Elda Buonanno, assistant professor of Italian at Iona College and adjunct instructor at Columbia University. $49.95 (text and CD) plus s/h.

Pausini, 33, is the best-selling contemporary Italian vocalist, attracting male and female audiences of all age ranges. She has sold more than 20 million albums worldwide and holds 160 platinum discs. In 1993, at age 18, her surprise win at the prestigious San Remo Music Festival launched her meteoric career as she became a worldwide sensation.

The 74-page EF Music Study text, accompanied by the CD, is based on 13 Pausini songs including Ritorno da te, Non c’è and Strani amori. Students are directed to listen to the music and then complete exercises on comprehension, vocabulary and grammar. Song lyrics are included to aid students if they experience difficulty in understanding any portion of a song. Vignettes about Pausini appear throughout the text. The grammar ranges from intermediate to advanced levels.

The EF Music Study Program for E ritorno da te was written by Elda Buonanno, assistant professor of Italian at Iona College and adjunct instructor at Columbia University. $49.95 (text and CD) plus s/h.
CHILDREN AND FAMILIES

Buon Natale: Learning Songs and Traditions in Italian (Hardcover book with 50 minute CD)

Learn the customs and traditions of Christmas in Italy through this heartwarming, bilingual story while enjoying favorite holiday songs. The beautifully illustrated book features text in Italian with an English translation. The customs and traditions of the holiday season are explained through these songs. An Italian narrator reads the story and professional musicians sing the familiar Christmas carols. The whole family will enjoy this charming book and audio CD. And it makes a unique Christmas gift for all ages. Look for it at your local bookstore or order online at www.teachmetapes.com Book and CD $19.95.